



ACCENSIONE A ROTORE INTERNO
Istruzioni di Montaggio

INNER ROTOR IGNITION
Installation Instructions

ALLUMAGE A ROTOR INTERNE
Instructions de Montage

ENCENDIDO CON ROTOR INTERNO
Instrucciones de Montaje

Art. 5513349

PIT BIKE

motori / engines / moteurs

Ducar - Lifan - Jialing

107/110 - 125 - 140 cc



03/2014 - 7313349

ITALIANO

Questa nuova accensione Malossi concentra in sé il massimo della tecnologia applicata alle competizioni degli scooter cross e velocità. La nuova accensione a rotore interno nasce dall'esigenza di ovviare alle limitazioni tecniche dei gruppi volano-accensione di origine che oltre i 10.000 giri/minuto non garantiscono una costanza di prestazione, provocando notevoli ed a volte insormontabili problemi di messa a punto dei mezzi da competizione. La Malossi ha optato pertanto per una soluzione radicale del problema fornendo ai propri clienti un'accensione a rotore interno completa di centralina ad anticipo variabile che assicura una costanza di prestazioni fino a 16.000 giri/minuto, ovviando in questo modo a tutti i problemi dati dai gruppi di accensione originale.

ENGLISH

The new inner rotor ignition system designed by Malossi is based on the state-of-the-art technology applied to scooter cross and speed racing. Such a new system resulted from the need to overcome the technical limitations imposed by conventional flywheel ignition, which cannot ensure consistent performance over 10,000 rpm and causes severe setting-up problems for racing vehicles. After opting for a radical solution of the problem, Malossi can now offer control units equipped with an inner rotor that provides regular performance till 16,000 rpm and eliminates all problems associated with conventional ignition units.

FRANÇAIS

Le nouvel allumage Malossi est un concentré des plus hautes technologies mises en oeuvre dans les compétitions de scooters, cross et vitesse. Le nouvel allumage à rotor interne a été conçu pour résoudre le problème des limites techniques des groupes d'allumage d'origine : en effet, au-delà des 10.000 tours/minutes, ceux-ci ne sont plus en mesure d'assurer la stabilité nécessaire en terme de performances, posant de gros problèmes de mise au point des engins de compétitions, parfois insurmontables. Pour résoudre ce problème, Malossi a opté pour une solution radicale : la mise au point d'un boîtier électronique à rotor interne garantissant une stabilité des performances jusqu'à 16.000 tours/minutes, éliminant ainsi tous les problèmes posés par les groupes d'allumage d'origine.

ESPAÑOL

Este nuevo encendido Malossi concentra en sí mismo el máximo de la tecnología aplicada a las competiciones de los scooter cross y velocidad. El nuevo encendido por medio de rotor interno nace de la exigencia de superar las limitaciones técnicas de los grupos volante-encendido de origen, los cuales, más allá de los 10.000 revoluciones/minuto, no garantizan una constancia de prestación provocando notables y a veces insuperables problemas de puesta a punto de los medios de competición. Por lo tanto la Malossi ha optando por una solución radical del problema suministrando a los propios clientes un encendido con rotor interno y equipo de control con anticipación variable que asegura una constancia de prestaciones hasta 20.000 revoluciones/minuto, superando de este modo todos los problemas causados por los grupos de encendido original.

La centralina è dotata di un limitatore di giri regolabile per evitare rotture al motore.
Per accedere al limitatore svitare le 4 viti presenti sulla centralina (**Fig. 1**).
Ruotando il trimmer con un cacciavite è possibile spostare il limitatore da 11.600 a 13.000 giri, o escluderlo completamente.
Ogni click corrisponde a 100 giri (vedi **Tabella 1** per i settaggi).

La centralina viene fornita in posizione F.

The control unit has an adjustable RPM limit function to prevent engine damage.
To gain access to the RPM limit unscrew the 4 screws on the control unit (**Fig. 1**).
Rotating the trimmer with a screwdriver will adjust the rpm limit between a range of 11,600 to 13,000, or exclude the limit function altogether.
Every click corresponds to 100 RPMs (See **Table 1** for the settings)

The control unit is shipped in position F.

Le boîtier électronique est dotée d'un limiteur de tours réglables afin d'éviter les casses moteurs.
Pour accéder au limiteur dévissez les 4 vis du boîtier (**Fig. 1**).
En tournant le trimmer avec un tourne vis il est possible de déplacer le limiteur de 11.600 à 13.000 tours ou bien de l'enlever complètement.
Chaque click correspond à 100 tours (voir **Tableau 1** pour le setting).

Le boîtier est fourni en position F.

La centralita está dotada de un limitador de revoluciones regulable a fin de evitar roturas en el motor.
Para acceder al limitador, desenroscar los 4 tornillos de la centralita (**Fig. 1**).
Girando el "trimmer" con un destornillador es posible desplazar el limitador desde 11.600 a 13.000 revoluciones, o excluirlo completamente.
Cada click corresponde a 100 revoluciones (ver **Tabla 1** para los ajustes).

La centralita se suministra en la posición F.



Questo complessivo accensione non necessita di alcun ulteriore componente per funzionare.
Non gestisce l'impianto elettrico originale (non genera tensione per alimentare luci e servizi).

DATI TECNICI

- Centralina ad anticipo variabile
- Controllo con microprocessore.
- Tecnologia di assemblaggio S.M.T.



This ignition kit does not need any further part to work.
It does not affect the original electric system (it produces no voltage to feed lights and services).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Variable spark advance control unit
- Microprocessor control.
- S.M.T. assembly technology.



Ce set d'allumage n'a besoin d'aucun autre composant pour fonctionner.
Il ne gère pas le système électrique d'origine (ne génère pas de tension pour alimenter lumières et services).

DONNEES TECHNIQUES

- Boîtier électronique avec avance à l'allumage variable
- Contrôle par microprocesseur.
- Technologie d'assemblage S.M.T.



Este encendido no necesita la instalación posterior de ningún componente para funcionar. No gestiona la instalación eléctrica original (no genera tensión para alimentar las luces ni los servicios).

DATOS TÉCNICOS

- Centralita anticipación variable
- Control con microprocesador, montado sobre tarjeta intercambiable.
- Tecnología de montaje S.M.T.

Bobina alta tensione

- Scarica capacitiva.
- Altissimo rendimento.
- Tensione di scarica costante di 30.000 volt fino a 20.000 giri/min.

High voltage coil

- Capacitive discharge.
- Ultra high efficiency.
- Constant 30,000 V discharge voltage up to 20,000 rpm.

Bobine haute tension

- Décharge capacitive.
- Très haut rendement.
- Tension de décharge constante de 30.000 volts jusqu'à 20.000 tours/minutes.

Bobina de alta tensión

- Descarga capacitiva.
- Altísimo rendimiento.
- Tensión de descarga constante de 30.000 voltios hasta 20.000 revoluciones/minuto.

ITALIANO

Gruppo rotore-statore

- Rotore interno a magneti permanenti Ø 58 mm equilibrato dinamicamente, a basso assorbimento energetico.
- Statore: é un generatore di corrente sigillato da un'iniezione anti-shock di resina isolante e impermeabile.
- Volano di inerzia aggiuntivo in acciaio inox amagnetico Ø 94,5 mm.

ENGLISH

Rotor-stator unit

- Permanent magnet dynamically balanced inner rotor Ø 58 mm , with low power absorption.
- The stator is a current generator sealed with shock – resistant injection of insulating and waterproof resin.
- Amagnetic stainless steel supplementary inertial flywheel Ø 94.5 mm.

FRANÇAIS

Groupe rotor-stator

- Rotor interne à magnéto permanents Ø 58 mm équilibré dynamiquement, à basse absorption d'énergie.
- Le stator est un générateur de courant scellé par une injection anti-choc de résine isolante et imperméable.
- Volant d'inertie additionnel en acier inoxydable non magnétique Ø 94,5 mm.

ESPAÑOL

Grupo rotor-estator

- Rotor interno con imanes permanentes Ø 58 mm equilibrado dinámicamente, de baja absorción energética.
- Estator: es un generador de corriente cerrado herméticamente por medio de una inyección anti-shock de resina aislante e impermeable.
- Volante adicional de inercia de acero inoxidable a-magnético de Ø 94,5 mm.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Lavare accuratamente tutto il veicolo e in modo particolare la zona del motore su cui si andrà ad operare.
- Scollegare e togliere la batteria.
- Dopo aver tolto il dado che fissa il volano d'accensione all'albero motore, smontare il volano d'accensione con gli appositi estrattori.
- Smontare la flangia di supporto statore / pick-up.
- Smontare dal veicolo la bobina di alta tensione e la centralina originale.
- Scollegare ed eliminare tutti i cavi che alimentano i restanti servizi elettrici (luci, ricarica, batteria, ecc).

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- Thoroughly wash the whole vehicle, especially the engine area where work will be performed.
- Disconnect and remove the battery.
- After unscrewing the nut locking the ignition flywheel on the crankshaft, remove the ignition flywheel by using special extractors.
- Remove the stator-holding flange / the pick-up.
- Remove the high voltage coil and the original control unit from the vehicle.
- Disconnect and eliminate all cables supplying power to the other electrical devices (such as lights, charger, battery, etc.).

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Lavez soigneusement le scooter et en particulier la zone du moteur sur laquelle devra s'effectuer le montage.
- Débranchez et retirez la batterie.
- Après avoir retiré l'écrou de fixation du volant d'allumage à l'arbre moteur, à l'aide des extracteurs prévus à cet effet, démontez le volant d'allumage.
- Démontez la bride de support du stator / le pick-up.
- Démontez la bobine haute tension et le boîtier électronique d'origine.
- Débranchez et retirez tous les autres fils d'alimentation (éclairage, recharge, batterie, etc.).

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

- Lavar esmeradamente todo el vehículo y en modo particular la zona del motor sobre la cual se trabajará.
- Desconectar y retirar la batería.
- Después de haber quitado la tuerca que fija el volante de encendido al árbol motor, con los relativos extractores desmontar el volante de encendido.
- Desmontar la brida de soporte del estator / el pick-up.
- Desmontar del vehículo la bobina de alta tensión y la centralita original.
- Desconectar y eliminar todos los cables que alimentan todos los restantes servicios eléctricos (luces, recarga, batería, etc.).

ITALIANO

MONTAGGIO

- Pulire accuratamente tutta la zona interna al carter motore dal lato dell'accensione compreso il cono dell'albero motore.
- Inserire sulla flangia di supporto statore il paraolio e l'oring perimetrale forniti nel kit.
- Prima di procedere al montaggio della flangia di supporto statore verificare che sotto le 2 viti di fissaggio originali siano presenti 2 oring, e se danneggiati sostituirli.
- Montare sul carter motore la flangia di supporto statore Malossi usando le 2 viti in dotazione e bloccarle a fondo con gradualità.
- Eliminare accuratamente la chiavetta dell'albero motore.

ENGLISH

ASSEMBLY

- Thoroughly clean and wipe the inside of the engine casing on the ignition side, including the output cable.
- Insert the oil seal and O-ring, which are supplied with the kit, into the stator holding flange.
- Before proceeding with the stator holding flange assembly, insure that there is an O-ring beneath each of the two original mounting screws. Replace them if they are damaged.
- Fit the Malossi base plate on the engine casing by gradually tightening the 2 screws provided.
- Remove the crankshaft's woodruff key.

FRANÇAIS

MONTAGE

- Nettoyez soigneusement toute la partie interne du carter moteur côté allumage, y compris le cône de l'arbre moteur.
- Insérer sur la patte de fixation du support de stator le bourrage et l'o'ring périmétral fournis avec le kit.
- Avant de procéder au montage de la patte de fixation du support stator vérifier que sous les 2 vis de fixation originale sont présent 2 oring et si ils sont abimés les changers.
- Montez la bride de support du stator Malossi en la fixant au carter moteur à l'aide des 2 vis fournies à cet effet en les serrant graduellement à fond.

ESPAÑOL

MONTAJE

- Limpiar esmeradamente toda la zona interna del cárter motor del lado del encendido incluido el cono del árbol motor.
- Insertar en la flangia de soporte estator el paraolio e l'oring perimetral suministrados en el kit.
- Antes de proceder al montaje de la brida de soporte del estátor verificar que de debajo los 2 tornillos de fijación originales haya 2 juntas tóricas ; si están dañados es necesario reemplazarlos.
- Montar sobre el cárter motor primero la brida de soporte del estator Malossi usando los 2 tornillos suministrados y bloquearlos a fondo gradualmente

-
- Montare lo statore in modo corretto sulla flangia di supporto avendo cura di sistemare il cavo elettrico senza danneggiarlo.
 - Fissare lo statore con le 3 viti M5 in dotazione senza bloccarlo, per consentire di effettuare mediante rotazione manuale dello statore stesso una corretta messa in fase.
 - Inserire il rotore sull'albero motore.
 - Accertarsi che il rotore giri liberamente senza problemi altrimenti rimuovere gli impedimenti.

-
- Assemble the stator on the holding flange correctly and fit the cable without damaging it.
 - Secure the stator by means of the 3 M5 screws supplied without locking it in order to allow a correct timing by manual rotation of the stator.
 - Insert the rotor onto the crankshaft.
 - Make sure that the rotor turns without problems, otherwise eliminate the causes.

-
- Enlever méticuleusement la clavette du vilbrequin.
 - Montez correctement le stator sur la bride de support en ayant soin de placer le câble électrique sans l'endommager.
 - Fixez le stator à l'aide des 3 vis de fixation M5 fournies à cet effet sans les serrer à fond pour permettre d'effectuer une mise en phase correcte par la rotation manuelle du stator.
 - Insérez le rotor sur l'arbre moteur.
 - Vérifiez que le rotor tourne sans problème; dans le cas contraire, éliminez les causes.

-
- Eliminar con cuidado la chaveta del árbol motor.
 - Montar el estator de modo correcto sobre la brida de soporte instalando el cable eléctrico sin dañarlo
 - Fijar el estator con los 3 tornillos M5 suministrados sin bloquearlo para poder efectuar una correcta puesta en fase mediante la rotación manual del estator.
 - Introducir el rotor sobre el árbol motor.
 - Verificar que el rotor gire perfectamente sin problemas, en caso contrario verificar porqué sucede.

ITALIANO

MESSA IN FASE DELL'ACCENSIONE (vedi **Tabella 2** per i settaggi)

- Ruotare il motore in senso orario fino a raggiungere il punto morto superiore e azzerare il comparatore, verificando più volte l'esattezza dell'operazione.
- Ritagliare la sagoma inserita in **Fig. 2** e, aiutandovi con una punta da 6 mm, posizionarla sullo statore (**Fig. 3**) e allineare la tacca presente sulla sagoma a quella presente sul rotore.
- Serrare leggermente il dado del rotore e verificare che l'allineamento sia corretto rispettando il punto morto superiore.
- Stringere le 3 viti dello statore.

ENGLISH

IGNITION TIMING (See **Table 2** for the settings)

- Turn the engine clockwise to the top dead centre and zero the dial indicator checking the exactitude of the operation.
- Cut out the outline in **Fig. 2** and use a 6 mm drill bit to locate it onto the stator (**Fig. 3**).
- Tighten slightly the rotor nut and verify the alignment is correct with respect to top dead centre.
- Tighten the three stator screws.

FRANÇAIS

MISE EN PHASE DE L'ALLUMAGE (voir **Tableau 2** pour le setting)

- Tournez l'arbre moteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point mort supérieur et mettez au zéro le comparateur, en vérifiant plusieurs fois l'exactitude de l'opération.
- Re-couper le modèle inséré en **Fig. 2** et en vous aidant d'une pointe de 6 mm le positionner sur le stator (**Fig. 3**) et aligner la marque présente sur celle du rotor.
- Serrer légèrement la vis du rotor et vérifier que l'alignement soit correct en respectant le point mort haut.
- Serrer les 3 vis du stator.

ESPAÑOL

PUESTA EN FASE DEL ENCENDIDO (ver **Tabla 2** para los ajustes)

- Girar el motor en sentido horario hasta alcanzar el punto muerto superior y poner en cero el comparador verificando varias veces la exactitud de la operación.
- Recortar la moldura puesta en **Fig. 2** y, con la ayuda de una punta de 6 mm, colocarla sobre el estátor (**Fig. 3**) para alinear la muesca que está sobre la moldura a la que esta sobre del motor.
- Enroscar liberamente la tuerca del rotor y verificar que la alineación es correcta, respectando el punto muerto superior.
- Atornillar los tres tornillos de fijación del estator.

Se disponete di una pistola stroboscopica dotata di display per leggere l'anticipo in gradi, potete effettuare un controllo dinamico procedendo come segue.

- Portare il motore al punto morto superiore e usando un pennarello a punta fine o una punta da segni, tracciare sul rotore e sullo statore una linea (**Fig. 4**).
- Togliere il comparatore, rimontare la candela e collegarla al filo di alta tensione, collegare la pistola stroboscopica e avviare il motore stabilizzandolo sui 5.000 giri al minuto primo.
- Agire sul rullino collimatore della pistola e far coincidere il segno sullo statore con quello che avete creato sul rotore. Se tutto é stato

If you have a stroboscope gun with a display to read the spark advance degrees, you can make a dynamic check as follows.

- Drive the motor to its top dead centre and, by using a thin tip pen or a drawpoint, mark on the rotor and the stator a reference mark (**Fig. 4**).
- Remove the dial indicator, fit the spark plug connecting it to the high-voltage cable, connect the stroboscope gun and start the engine stabilizing it at 5,000 rpm.
- By using the gun collimator align the reference mark on the stator with the mark drawn on the rotor. If you did all the operations correctly, the gun reading must show an angle as indicated in **Table 2**.

Si vous avez un stroboscope équipé d'un écran pour lire l'avance en degrés, vous pouvez effectuer un contrôle dynamique comme suit.

- Amenez le moteur au point mort supérieur et à l'aide d'un feutre à pointe fine ou d'une pointe à tracer, marquez sur le rotor et sur le stator une ligne (**Fig. 4**).
- Enlevez le comparateur, remontez la bougie en la connectant au câble de haute tension, connectez le stroboscope et faites démarrer le moteur en le stabilisant à un régime de 5000 tours/minutes.
- A l'aide du collimateur du stroboscope, faites coïncider le cran sur le stator avec celui tracé précédemment sur le rotor. Si toute l'opération a été effectuée correctement, sur le cadran du stroboscope, on devrait lire un angle comme indiquée dans la **Tableau 2**.

Si se dispone de una buena pistola estroboscópica dotata de pantalla para leer la anticipación en grados, se puede efectuar un control dinámico en el siguiente modo.

- llevar el motor al punto muerto superior y usando un lápiz de punta fina o una punta para señalar, trazar sobre el rotor y sobre el estator una línea (**Fig. 4**).
- Retirar el comparador, montar nuevamente la bujía y conectarla al cable de alta tensión, conectar la pistola estroboscópica y arrancar el motor estabilizándolo a 5000 revoluciones al minuto.
- Con el rodillo de alineación de la pistola hacer coincidir la muesca sobre el estator con aquella que a sido creada sobre el rotor. Si todo

ITALIANO

- fatto correttamente si dovrebbe leggere sul quadrante della pistola un angolo di anticipo come quello indicato in **Tabella 2**.
- Montare la nuova bobina ad alta tensione Malossi curando scrupolosamente la messa a massa della stessa e montare il cavo candela.
 - Collegare il cavetto nero con terminale ad occhiello e faston piccolo al terminale piccolo della bobina e con l'occhiello alla massa della bobina.
- È buona norma fissare un unico punto di massa per l'impianto accensione al quale vanno collegate la massa della bobina (filo nero), la massa della centralina (filo nero con terminale ad occhiello) (vedi schema pag. 20).

ENGLISH

- Insert the new Malossi high voltage coil and carefully ground it. Connect the spark wire.
 - The black cable with the eyebolt terminal and the small faston must be connected to the small coil terminal. The eyebolt must be connected to the coil ground.
- It is recommended that a single grounding point for the whole ignition system should be used, where the coil earth wire (black) and the control unit earth wire (black with eyebolt terminal) should be connected (see diagram pg. 20).
- Do not place the control unit near the coil since this will cause electrical problems.
 - Assemble the new Malossi electronic control unit on the vehicle.

FRANÇAIS

- Montez la bobine haute tension Malossi en veillant à bien la raccorder à la masse et montez le fil de bougie.
- Le fil noir avec oeillet et faston de connexion doit être raccordé à la petite borne de la bobine et à l'oeillet de masse de la bobine. Il est recommandé de fixer un unique point de masse pour le système d'allumage auquel doivent être raccordées la masse de la bobine (fil noir) et la masse du boîtier électronique (fil noir avec oeillet de connexion) (voir schéma pg. 20).
- Eviter de positionner le boîtier électronique près de la bobine haute tension afin d'éviter les interférences.
- Montez sur le scooter le boîtier électronique Malossi.
- Raccordez les fils du stator au boîtier électronique par l'intermédiaire des connecteurs présents sur les fils.

ESPAÑOL

- ha sido realizado correctamente, se debería leer sobre el cuadrante de la pistola un ángulo de anticipación como indicado en la **Tabla 2**.
- Montar la nueva bobina de alta tensión Malossi poniendo mucha atención en la puesta a masa de la misma y montar el cable de la bujía.
 - El cable negro con terminal de ojal y faston pequeño va conectado al terminal pequeño de la bobina y con el ojal a la masa de la bobina.
 - Es aconsejable fijar un punto único de masa para el sistema de encendido al cual van conectadas la masa de la bobina (cable

-
- Evitare di posizionare la centralina adiacente alla bobina per evitare disturbi elettrici.
 - Montare la nuova centralina elettronica Malossi sul veicolo sostituendo quella originale.
 - Allacciare i cavi in uscita dallo statore alla centralina tramite relativi spinotti.
 - Collegare il cavo arancione con il faston grande al terminale grande della bobina di alta tensione.
 - Collegare il cavo nero della centralina con il terminale ad occhiello sotto la vite comune delle masse del nuovo impianto (vedi schema pag. 20).

-
- Connect the stator cables to the control unit by means of the cable terminal plug.
 - Connect the orange cable provided with the big faston to the big terminal on the high voltage coil.
 - Connect the black control unit cable to the common ground terminal of the new system (see diagram pg. 20).

-
- Raccordez le fil orange à grand connecteur faston à la grande borne de la bobine haute tension.
 - Raccordez le fil noir du boîtier électronique à la borne commune des masses du nouveau système (voir schéma pg. 20).

-
- negro) y la masa de la centralita (cable negro con terminal de ojal) (ver esquema página 20).
- Evite colocar la centralita adyacente a la bobina para evitar ruido eléctrico.
 - Montar la nueva centralita Malossi sobre el vehículo en el lugar del original.
 - Conectar los cables que salen del estator a la centralita mediante los relativos enchufes.
 - Conectar el cable anaranjado con el faston grande al terminal grande de la bobina de alta tensión.
 - Conectar el cable negro del equipo central al terminal de ojal debajo del tornillo común de las masas del nuevo sistema (ver esquema página 20).

ITALIANO

Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente esaustive le indicazioni che precedono. Nel caso in cui qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet (www.malossi.com). Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire. La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici

ENGLISH

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the special form inserted in the "contact" section on our Internet site (www.malossi.com). We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us. So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

FRANÇAIS

Nous espérons que vous avez trouvé suffisamment claire les indications qui ont précédé. Dans le cas où certains points ne vous seraient pas clairs, ils vous est possible de nous interpellier en remplissant le module se trouvant dans la section "contact" de notre site internet (www.malossi.com). Nous vous remercions d'avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir. Malossi prend maintenant congé et profite de l'occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un Bon Divertissement. BONNE CHANCE et...à la prochaine!

Les descriptions reportées dans cette publication n'engagent à rien. Malossi se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d'éventuelles coquilles et erreurs d'impression. Cette publication

ESPAÑOL

Esperamos que usted haya encontrado suficientemente claras las indicaciones precedentes; en el caso que cualquier punto no le resultase claro, podrá contactarnos por escrito redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección "contatti" de nuestra página web www.malossi.com. Le agradecemos desde ahora las observaciones y las sugerencias que eventualmente querrá hacernos llegar. La Malossi se despide y aprovecha la ocasión para felicitarle y desearle una Mucha Diversión. BUENA SUERTE y... hasta la próxima.

Las descripciones de la presente publicación no se consideran definitivas. Malossi se reserva el derecho de aportar modificaciones, cuando lo considere necesario y no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores tipográficos y de impresión. La

e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

GARANZIA

Consulta le condizioni relative alla garanzia sul nostro sito www.malossi.com.

Prodotti riservati esclusivamente alle competizioni nei luoghi ad esse destinate secondo le disposizioni delle competenti autorità sportive. Decliniamo ogni responsabilità per l'uso improprio.

WARRANTY

Look up warranty terms in our website www.malossi.com.

These products are reserved solely for races in locations reserved for those purposes and in accordance with the regulations issued by the competent authorities for sports events. We decline any and all responsibility for improper use.

remplace et annule toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.

GARANTIE

Consultez les conditions relatives à la garantie sur notre site www.malossi.com.

Ces articles sont uniquement destinés aux compétitions dans les lieux qui leur sont réservés, conformément aux dispositions des autorités sportives compétentes. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation abusive.

presente publicación sustituye y anula todas las precedentes que se refieren a las actualizaciones tratadas.

GARANTÍA

Consulta las condiciones relativas a la garantía en nuestra web www.malossi.com.

Productos reservados exclusivamente a las competiciones en los lugares destinados a ellas según las disposiciones de las autoridades deportivas competentes. Declinamos cualquier responsabilidad por el uso impropio.

Tabella / Table / Tableau / Tabla 1

Posizione freccia Arrow position Position flèche Posición flecha	RPM
0	11.600
E	13.000
F	Limitatore escluso Limiter switched off Limiteur désactivé Limitador excluido

Tabella / Table / Tableau / Tabla 2

Motore Engine Moteur Motor		Gradi Degrees Degrés Grados	RPM
• Cilindrata Capacity Cylindrée Cilindrada	110	28,5	5.000
• Corsa Stroke Course Carrera	49,5		
• Cilindrata Capacity Cylindrée Cilindrada	125	29,5	5.000
• Corsa Stroke Course Carrera	57		
• Cilindrata Capacity Cylindrée Cilindrada	140	32	5.000
• Corsa Stroke Course Carrera	59		

Fig. 1

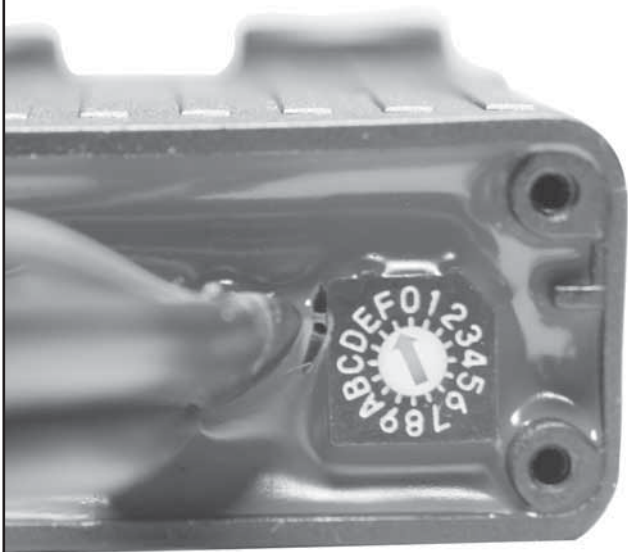
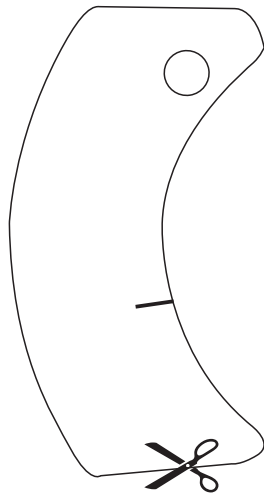


Fig. 2



motori / engines / moteurs / motores
107/110 - 125 - 140 cc

Fig. 3

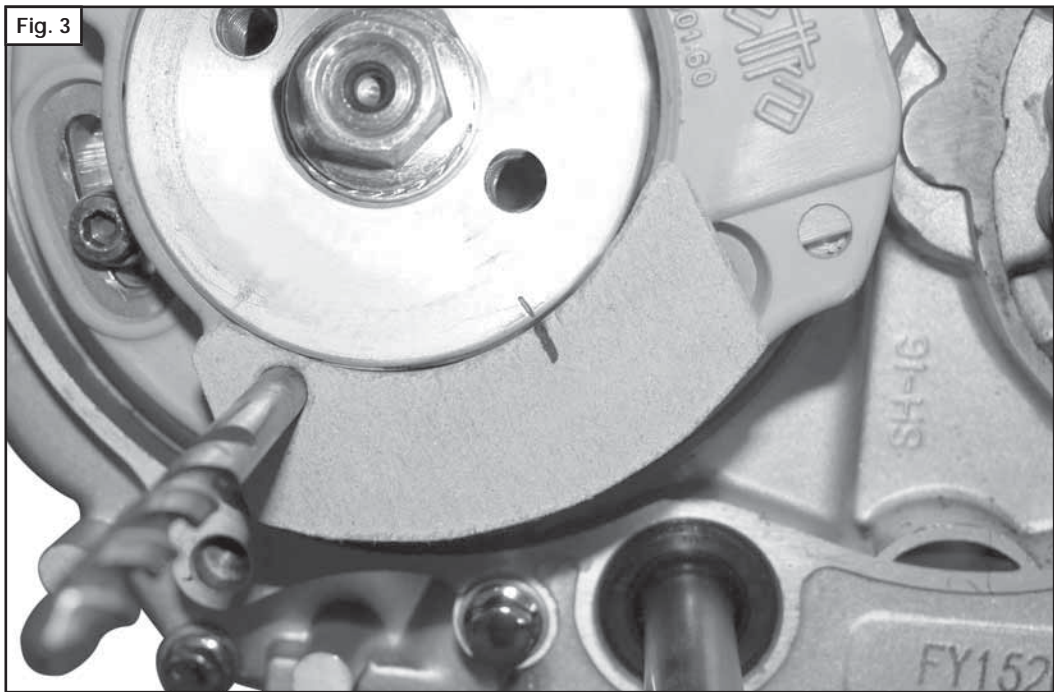


Fig. 4

